

FR CONDITIONS GÉNÉRALES DE RÉSERVATION

1. La réservation devient effective après :

a. La réception du formulaire de réservation dûment rempli,

b. La réception d'arrhes représentant 25% du montant du séjour + les frais de dossier.

c. L'acceptation des conditions générales de réservation, et la prise de connaissance des informations générales et des suppléments.

2. Toute réservation est nominative et ne peut, en aucun cas, être cédée ou sous-louée.

3. Le numéro d'emplacement ou de localité attribué lors de la réservation n'est pas garanti. Il peut être modifié en fonction des impératifs de planning.

4. Le solde du séjour sera versé :

Pour la location : au plus tard 1 mois avant votre arrivée. A défaut, la réservation sera annulée et les arrhes resteront acquises en totalité à Soleil Plage.

pour le camping : le jour de l'arrivée prévue.

5. **Aucun remboursement** ne sera accordé en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

6. **Assurance :** il appartient au client de souscrire une assurance pour sa caravane ou sa tente et son matériel, et pour sa responsabilité civile.

Assurance annulation : voir annulation

7. Annulation :

a. Plus d'un mois avant la date d'arrivée prévue : les arrhes perçues seront restituées au client si l'annulation a lieu par fax ou par lettre recommandée. Les frais de dossier seront conservés par Soleil Plage.

b. Moins d'un mois avant la date d'arrivée prévue : le total des sommes déjà perçues sera acquis à Soleil Plage qui se réserve le droit de louer le localité ou l'emplacement sans devoir ni indemnité ni remboursement.

Nous vous conseillons de souscrire une assurance annulation soit auprès de votre assureur, soit par le biais de Soleil Plage.

8. **No show :** La réservation est conservée 48 heures après la date d'arrivée prévue. Passé ce délai, elle sera annulée, et la somme versée restera acquise à Soleil Plage.

9. **Visiteurs :** Les visiteurs doivent se présenter à la réception du camping. Ils sont autorisés en visite sur l'emplacement du client de Soleil Plage pour la journée, sous sa responsabilité, et doivent laisser leur véhicule sur les parkings extérieurs. En revanche, **l'accès au parc aquatique leur est strictement interdit.**

10. **Cautions :** Pour la location d'hébergement, une caution de 250€ sera demandée à l'arrivée. Le nettoyage final est à la charge du client. La caution sera restituée au départ si l'état des lieux et la propreté ne donnent pas lieu à observation. Un forfait de ménage de 35 à 80€ pourra être facturé si celui-ci n'a pas été correctement effectué (voir suppléments). Des cautions seront également demandées pour les différents matériels prêtés ou loués en fonction de leur valeur (voir suppléments).

11. **Animaux :** le carnet de vaccination est obligatoire. Il doit impérativement être à jour et comprendre un certificat de vaccination antirabique en cours de validité. Il sera demandé à l'accueil. Les chiens d'attaque (1^{ère} catégorie) sont interdits sur le Domaine. Les chiens doivent être tenus en laisse dans l'enceinte du camping.

12. **Glace :** Par mesure d'hygiène, nous ne pouvons congeler les accumulateurs de froid. Vente de bouteilles d'eau consommables congelées à la supérette.

13. **Le client s'engage à se conformer aux dispositions du règlement intérieur affiché au camping, notamment :** Le silence doit être total entre 23h et 8h (minuit les mardis en juillet-août pour les orchestres). Le client s'engage à se conformer à cette consigne et à la faire respecter par l'ensemble de sa famille. Il est interdit de monter une tente sur l'emplacement d'une location. Le client accorde son droit à l'image à Soleil Plage pour sa communication.

14. **En cas de litige** et après avoir saisi le service « client » de l'établissement, tout client du camping a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation, dans un délai maximal d'un an à compter de la date de la réclamation écrite, par LRAR, auprès de l'exploitant.

Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi par le client, sont les suivantes :

Medicys
73 boulevard de Clichy 75009 PARIS
www.medicys.fr / contact@medicys.fr

GB GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF RESERVATION

1. The reservation becomes effective after:

a. Receipt of the correctly completed reservation form,

b. Payment of a deposit of 25% of the cost of the stay + reservation fees,

c. Having accepted the general conditions of the reservation, and having understood the general information & supplements.

2. Any reservation is strictly personal and cannot be transferred or sublet.

3. **The number of the pitch or the accommodation**, allocated at the time of the reservation, is not guaranteed. It might be changed, depending on the planning requirements.

4. The balance will be paid:

- **for a rental:** at least 1 month before your arrival. If not, the booking will be cancelled and the campsite will retain the deposit.

- **for a camping pitch:** the day of arrival.

5. There will be **no reimbursement** in case of a late arrival or early departure.

6. **Insurance :** The customer must be insured for his caravan and/or tent and his equipment and for his liability.

Cancellation insurance: see cancellation

7. Cancellation:

a. More than one month before arrival: the deposit will be reimbursed if the cancellation has been notified by letter or fax. Soleil Plage will keep the reservation fees.

b. Less than one month before arrival: the total amount previously paid will be retained by Soleil Plage.

Soleil Plage is allowed to rent out the accommodation or pitch without any compensation or payback.

We advise you to contract a cancellation insurance, either with your insurance company, or directly with Soleil Plage.

8. **No show:** the reservation will be kept for 48 hours after the arrival date mentioned in the booking. After this delay, the booking will be cancelled and Soleil Plage will retain the full amount of the sum paid.

9. **Visitors:** Visitors must present themselves at the campsite reception. They are allowed to visit the place of Soleil Plage clients for the day, under his responsibility, and must leave their vehicles on the outside parking. However, **access to the aquatic park is strictly prohibited.**

10. **Deposit:** for accommodation rental, a security deposit of 250€ will be requested on arrival. Final cleaning of the accommodation is the customer's responsibility. The security deposit will be returned on departure if there is no damage, inventory is intact and the accommodation is left perfectly clean and tidy. An amount from 35 to 80 € will be asked for if cleaning has not been thoroughly performed (see supplements). Deposits will also be requested for the various items for borrow or for rent according to their value (see extras).

11. **Animals:** The vaccination book is compulsory. It should be up to date with a valid anti-rabies vaccine certificate. It will be asked for on arrival. Attack dogs ("first category") are forbidden on the campsite. Dogs must be leashed in the campsite.

12. **Ice:** due to hygiene regulations we are unable to freeze your ice packs. Frozen bottles of drinking water are sold at our minimart.

13. **The customer will follow the campsite regulations displayed in the campsite, in particular:** Silence must be total between 11 pm and 8 am (12 am on Tuesdays with bands in July and August). The customer will comply with this rule and will enforce it within his family. It is forbidden to install a tent in the garden of an accommodation. The customer grants to Soleil Plage his image rights for communication purposes.

14. **In the event of a dispute** and it is not being satisfactorily resolved after approaching the campsite's customer service department, every client of the camp-site may take their complaint to a consumer mediator within a maximum of one year from the written complaint, by LRAR, being received from the establishment.

The contact details of the mediator that may be used by the client are as follows:

Medicys
73 boulevard de Clichy 75009 PARIS
www.medicys.fr / contact@medicys.fr

NL ALGEMENE RESERVERINGS VOORWAARDEN

1. De reservering is definitief na:

a. ontvangst van het juist ingevulde reserveringsformulier.

b. ontvangst van de aanbetaling, die bestaat uit 25% van het totaal bedrag + reserveringskosten.

c. het accepteren van de algemene condities van de reservering en u kennis hebt genomen van de algemene informatie & supplementen

2. De reservering mag niet doorgegeven of onderverhuurd worden aan derden.

3. Het aangegeven nummer van de kampeerplaats of accommodatie bij de reservering is niet gegarandeerd. Deze kan veranderen indien de planning dit vereist.

4. Het saldo moet worden voldaan:

voor de verhuur: uiterlijk 30 dagen voor aankomst.

Bij het in gebreke blijven wordt de reservering geannuleerd en Soleil Plage behoudt de gehele aanbetaling.

voor de camping: op de geplande aankomstdatum.

5. In geval van voortijdig vertrek of verlate aankomst heeft u geen recht op restitutie.

6. **Verzekeringen:** uw gehele kampeer uitrusting dient verzekerd te zijn + een WA verzekering.

Annuleringsverzekering: zie annulering

7. Annulering:

a. Tot maximaal één maand voor de geplande aankomstdatum: de aanbetaling wordt terugbetaald na ontvangst van uw annuleringsbrief (aangetekend) of fax. Soleil Plage behoudt de reserveringskosten

b. Minder dan één maand voor de geplande aankomstdatum: alle reeds ontvangen bedragen worden behouden door Soleil Plage. Soleil Plage behoudt het recht de accommodatie of campingplaats te verhuren. U heeft geen recht op restitutie of compensatie.

Wij adviseren u een annuleringsverzekering af te sluiten bij uw eigen verzekering of via Soleil Plage .

8. De reservering vervalt 48 uur na uw geplande aankomstdatum. Na deze 48 uur kunt u geen aanspraak meer maken op uw reservering en aanbetaling.

9. **Bezoekers:** Bezoekers dienen zich te melden bij de receptie van de camping. Het is hun toegestaan gedurende de dag als bezoeker op de kampeerplaats of accommodatie van de klant van Soleil Plage te verblijven, onder dezer verantwoordelijkheid, en moeten hun voertuigen op de buitenparkeerplaatsen laten. Echter, **de toegang tot het waterpark is voor bezoekers strikt verboden.**

10. **Borg:** Voor de chalets en cottages vragen wij u bij aankomst een borg van 250 €, te betalen bij aankomst. U bent verantwoordelijk voor het schoon achterlaten van uw onderkomen. Dit wordt voor uw vertrek gecontroleerd. Een bedrag van 35 tot 80 € kan op de borg worden ingehouden als de schoonmaak niet naar behoren is uitgevoerd (zie supplementen). Eventuele schade of vermissing wordt in rekening gebracht. Ook vragen wij een borg voor alle andere materialen die wij uitlenen of verhuren overeenkomstig hun waarde (zie supplementen)

11. **Huisdieren:** dient in het bezit te zijn van een paspoort en geldig vaccinatiewijs met een geldig hondsdolheid certificaat, u dient deze te tonen bij aankomst aan de receptie. Aanvallende honden (1^e categorie) zijn verboden op het domein. Honden moeten aangelijnd op de camping.

12. Om hygiënische redenen vriezen wij geen **koelelementen** in. Bevroren flessen drinkwater zijn te koop in onze supermarkt.

13. **De klant gaat akkoord met de interne regels van de camping welke zijn aangegeven op het terrein, aaronder: absolute stilte van 23.00 tot 8.00 (middernacht de dinsdagavond in juli en augustus voor de live-band). Wij verzoeken u, samen met uw familie, deze regels te respecteren. Het is verboden een tent op te zetten op de plek van een accommodatie. De klant verleend aan Soleil Plage het portret en beeldrecht, gebruikt voor communicatie doeleinden.**

14. **In het geval van een geschil** dat niet bevredigend opgelost is na contact met de afdeling klantenservice van de camping, elke klant van de camping kan een klacht indienen bij een consumentenbemiddelaar binnen maximum een jaar na de schriftelijke klacht, door LRAR, ontvangen van de vestiging.

De contactgegevens van de bemiddelaar die door de klant kunnen worden gebruikt, zijn als volgt:

Medicys
73 boulevard de Clichy 75009 PARIS
www.medicys.fr / contact@medicys.fr